

# Система распределения языковых каналов Integrus

Язык совершенства



**BOSCH**

Разработано для жизни



## Комфорт цифрового распределения языковых каналов



- ▶ Усовершенствованная цифровая технология для превосходного качества звучания
- ▶ Безопасное инфракрасное распределение
- ▶ Отсутствие помех от систем освещения
- ▶ Удобный выбор до 32 каналов
- ▶ Привлекательный и эргономичный дизайн приемника
- ▶ Комплексная интеграция с конференц-системами Bosch DCN

### **Возможность понимать друг друга**

Полностью цифровая инфракрасная система распределения языковых каналов Integrus была специально разработана для многоязычных конференций и совещаний в целях обеспечения участникам возможности понимания друг друга. Синхронный перевод презентаций и выступлений на родном языке участника передается в карманный приемник с наушниками. Благодаря инфракрасной системе участники конференции или совещания могут свободно перемещаться по помещению, не теряя хода конференции.

Система является универсальным решением, которое предлагает исключительное качество звука, что делает ее идеально подходящей для конференц-центров и международных организаций, независимо от размера события или помещения. Поэтому эта инфракрасная система распределения языковых каналов стала предпочтительной системой, выбираемой организаторами мероприятий.



Имя Integrus сформировалось из латинского слова «Integritas», что означает «правильность языка», «чистота» и «неискаженность». Используя усовершенствованные технологии и исключительный опыт Bosch, система Integrus обеспечивает крайне комфортное качество звучания, когда требуется распределение языковых каналов.





## Современный дизайн приемника И ОТЛИЧНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

### Привлекательный и эргономичный дизайн

Приемники Integrus имеют элегантный современный и эргономичный дизайн. Форма приемника позволяет с легкостью поместить его в карман, обеспечивая комфорт при передвижении. Эргономично расположенные кнопки предоставляют простоту использования.

### Простота выбора канала

Система Integrus может обеспечить до 32 аудиоканалов (канал докладчика и до 31 языкового канала), что идеально подходит даже для крупных международных конференций. На приемнике отображаются только доступные каналы, поэтому пользователи не тратят время на поиск необходимого языка среди пустых каналов. Систему также можно настроить на воспроизведение стереозвука высокого качества с восемью каналами для трансляции различных областей применения, таких как музыка и мультимедийные презентации.

Аккумуляторные  
или обычные батареи.

Легкочитаемый  
ЖК-дисплей с  
двузначным полем

Эргономичный  
и удобный для  
перемещения дизайн



# Гибкая система с отличным качеством приема

## Превосходное качество звука

Компания Bosch первой стала выпускать полностью цифровые конференц-системы и создала самую первую полностью цифровую инфракрасную систему распределения языковых каналов. Инфракрасно-цифровая технология от Bosch — это цифровой протокол, который соответствует и даже превышает соответствие стандарту IEC 61603 (часть 7), отраслевому стандарту по цифровой инфракрасной передаче частот в диапазоне 2-6 МГц. Поэтому Integrus предлагает превосходное качество звука с отношением сигнал-шум более 80 дБ. Инфракрасно-цифровая технология от Bosch не меняет звук, оставляя его оригинальное качество.



## Системная интеграция

При использовании Integrus совместно с конференц-системами Bosch DCN (система DCN Next Generation и беспроводная система DCN) качество звука усовершенствуется еще больше. Обе системы беспрепятственно интегрируются друг с другом, а языковые каналы автоматически синхронизируются. Система Integrus также является оптимальным расширением дискуссионной системы CCS 1000 D и аналогового 6-канального пульта переводчика Bosch на совещаниях небольшого масштаба. Универсальную систему можно связать с конференц-системой любой другой марки.

Полностью цифровой оптоволоконный интерфейс между конференц-системами Bosch DCN и Integrus гарантирует самое высокое качество звука, что приводит к наиболее комфортному качеству звучания.



# Самое комфортное восприятие конференции

## Слушать с удовольствием

Предоставляя высочайшие возможности звука, система Integrus позволяет участникам конференции прослушивать выступления в по-настоящему комфортных условиях. Это означает, что участники будут меньше утомляться и не будут так быстро терять концентрацию во время длительных заседаний. Поскольку система Integrus использует инфракрасную технологию, участникам не требуется физическое подключение к системе, в результате чего они могут свободно перемещаться по залу во время заседаний.

## Подключение наушников

Доступен выбор наушников, все из которых могут быть подключены к карманному приемнику Integrus. Позолоченный разъем во всех наушниках Bosch исключает возможность потрескивания. Любая модель наушников (облегченные наушники, индукционный проходной шейный шнур или облегченные наушники с шейным шнуром) обеспечивает участникам исключительное восприятие аудио.





Карманные приемники Integrus оптимизированы для использования с наушниками Bosch, что гарантирует получение звука наилучшего качества.



Индукционный проходной шейный шнур специально разработан для использования со слуховыми аппаратами. Это означает, что люди с ограниченными возможностями слуха смогут полностью слышать выступления на заседаниях.



## Самая удобная система распределения языковых каналов



### Распределение языковых каналов... и многое другое

Система Integrus не только обеспечивает высококачественное распределение языковых каналов на конференциях и совещаниях, но и является идеальным беспроводным аудиорешением с несколькими дорожками для широкого спектра областей применения (кинотеатры, спортивные центры, выставочные залы, музеи, школы переводчиков и т. п.). Система Integrus может быть установлена стационарно, а для временных мероприятий взятую напрокат систему можно быстро установить и так же быстро свернуть.





### Оптимальное время работы от батарей

Карманные приемники обеспечивают электронное управление зарядкой для оптимальной эффективности зарядки и максимального времени работы от батарей. Зарядные устройства, к которым можно подключать до 56 приемников одновременно, также обеспечивают оптимальную производительность зарядки. Возможность быстрой перезарядки означает, что устройство полностью заряжается всего за 1 час 45 минут.

### Гарантированная конфиденциальность

Так как инфракрасное излучение Integrus не может проходить через массивные конструкции (стены, потолок и т. п.), защита данных конференции может быть гарантирована, а это имеет большое значение при обсуждении конфиденциальных вопросов. В конгресс-центрах с несколькими залами исключаются помехи между разными конференциями и заседаниями.

### Соединение помещений

Система Integrus также позволяет распределять перевод в разные залы конгресс-центра. Чтобы получить ту же функциональность, достаточно просто разместить отдельные (ведомые) передатчики и излучатели в других залах. При использовании системы Integrus организаторы конференции получают необходимые гибкие возможности установки оборудования в залах.

Система Integrus использует более высокий диапазон частот, чем системы освещения, и поэтому не создает помех. Даже использование на ярком солнце никак не отражается на качестве звука.



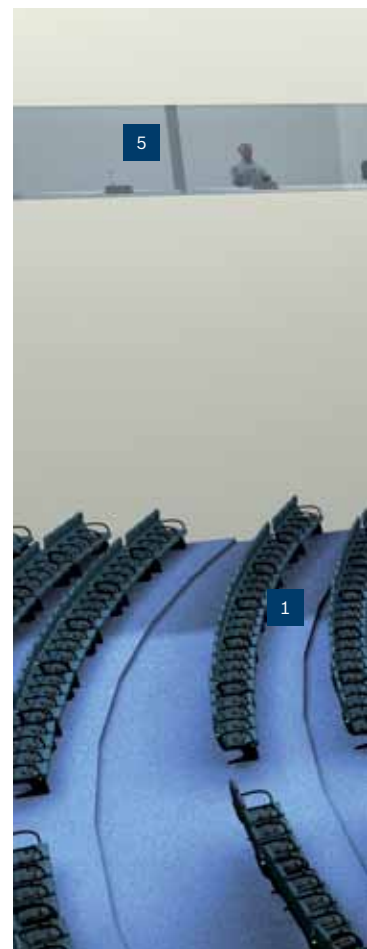
Слушая перевод выступлений на выбранном языке, участники конференции могут пользоваться полной свободой перемещения.

## От крупных **международных конференций...**

### **Свобода перемещения**

Крупные международные конференции и совещания часто собирают множество участников из разных стран, которым нужно обеспечить точный синхронный перевод выступлений. Это относится как к участникам заседаний, так и к журналистам и гостям, присутствующим на конференции.

Система распределения языковых каналов Integrus обеспечивает самое удобное восприятие звука для прослушивания синхронного перевода. Пульты DCN размещаются на сцене для записи презентаций и выступлений. Переводчики синхронно переводят слова на различные языки, которые затем передаются с помощью передатчиков и излучателей Integrus на карманные приемники, на которых участники выбрали необходимый язык. Для участников система Integrus делает участие в конференции менее утомительным и более интересным, даже когда речь идет о длительных заседаниях. Кроме этого, участники могут пользоваться полной свободой передвижения, даже когда конференция проводится в больших конгресс-центрах.



Система Integrus идеально подходит для конгресс-центров и международных организаций, а также может использоваться в любом месте, где нужен синхронный перевод.



- 1 Карманный приемник Integrus с наушниками
- 2 Излучатель Integrus
- 3 Пульт председателя DCN Next Generation
- 4 Пульты участников DCN Next Generation
- 5 Рабочие места переводчиков DCN Next Generation
- 6 Микрофон
- 7 Антенные громкоговорители

\* Кабины переводчиков, изображенные на рисунке, приведены только для иллюстрации и могут отличаться от реального оборудования. Требования в отношении звукоизоляции и другие общие характеристики кабин переводчика определяются следующими стандартами ISO:

- ISO 2603 (Кабины для синхронного перевода. Общие характеристики и оборудование)
- ISO 4043 (Кабины передвижные для синхронного перевода. Общие характеристики и оборудование)

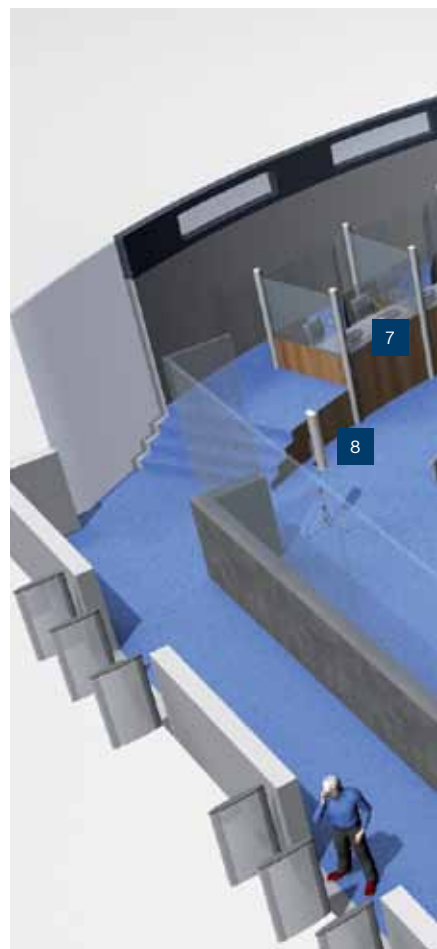




## ...до небольших МНОГОЯЗЫЧНЫХ совещаний

### Полное понимание

Система Integrus также может подчеркнуть престижность небольших многоязычных совещаний, на которых участникам из разных стран требуется синхронный перевод. На иллюстрации показан образец использования системы Integrus с беспроводной дискуссионной конгресс-системой Bosch DCN. Участники могут слушать синхронный перевод через встроенный переключатель каналов на дискуссионных пультах и участвовать в обсуждении с помощью элегантных микрофонов, входящих в комплект системы. Приглашенные гости конференции могут слушать речь при помощи карманных приемников Integrus с наушниками. Кроме того, инженеры и владельцы конгресс-центра смогут по достоинству оценить гибкость беспроводной системы Integrus, так как установка и демонтаж не занимают много времени.





- 1 Карманный приемник Integrus с наушниками
- 2 Излучатель Integrus
- 3 Передатчик Integrus
- 4 Беспроводной пульт председателя DCN
- 5 Беспроводные пульты участников DCN
- 6 Беспроводная точка доступа
- 7 Рабочие места переводчиков системы DCN Next Generation
- 8 Антенные громкоговорители
- 9 Система камер

\* Кабины переводчиков, изображенные на рисунке, приведены только для иллюстрации и могут отличаться от реального оборудования. Требования в отношении звукоизоляции и другие общие характеристики кабин переводчика определяются следующими стандартами ISO:

- ISO 2603 (Кабины для синхронного перевода. Общие характеристики и оборудование)
- ISO 4043 (Кабины передвижные для синхронного перевода. Общие характеристики и оборудование)

Система Integrus представляет собой идеальное расширение конференц-системы Bosch DCN и дискуссионной системы Bosch CCS 900 Ultro, предназначенное для многоязычных совещаний, проводимых международными организациями и предприятиями, которое обеспечивает великолепный прием и удобство восприятия звука.







# Компоненты Integrus для первоклассного надежного решения

Семейство Integrus включает инновационные, высококачественные и надежные продукты, обеспечивающие оптимальное восприятие звука: стильный передатчик 19" (он является основой системы), несколько цифровых излучателей, карманные приемники, различные модели наушников и зарядных устройств.

## Приемник



- ▶ Привлекательный и эргономичный дизайн
- ▶ Четкий ЖК-дисплей с двузначным полем
- ▶ Индикатор состояния заряда батареи и приема
- ▶ Встроенная электроника для оптимальной эффективности зарядки
- ▶ Предлагаются версии с 4, 8 или 32 каналами

## Наушники



- ▶ Различные стили для соответствия любым требованиям
- ▶ Позолоченные разъемы обеспечивают превосходное качество звука
- ▶ Удобство при ношении и прослушивании

## Передатчик



- ▶ Комплексная интеграция практически с любыми конференц-системами
- ▶ Автоматическая синхронизация языковых каналов в случае использования вместе с конференц-системами DCN
- ▶ Простая конфигурация системы при помощи дисплея и одной поворотной нажимной кнопки
- ▶ Имеются версии с 4, 8, 16 или 32 каналами

## Излучатель



- ▶ Охлаждение без использования вентилятора обеспечивает бесшумную работу
- ▶ Возможность расширения для обеспечения максимального покрытия
- ▶ Имеются две версии для различных размеров помещений

## Зарядное устройство



- ▶ Поддерживает одновременную зарядку до 56 приемников
- ▶ Быстрая зарядка (1 час 45 минут)
- ▶ Предлагается в двух исполнениях: в формате кейса для мобильного использования и в корпусном формате для стационарной установки

## Дополнительные аксессуары

- ▶ Аккумуляторные батареи, кейсы для транспортировки, кронштейн для установки на стену, универсальная напольная стойка, модуль симметричных аудиовходов и пульт переводчика

### Традиции качества и инноваций

Более ста двадцати пяти лет марка Bosch является синонимом качества и надежности. Bosch является поставщиком инновационных технологий во всем мире и предоставляет высочайший уровень обслуживания и поддержки.



Компания Bosch Системы Безопасности с гордостью предлагает широкий спектр систем безопасности, оповещения и конференц-систем, которые доказывают свою надежность каждый день. Наши системы можно применять как в госучреждениях и общественных местах, так и в коммерческих зданиях, школах и домах.

### Bosch Security Systems

Дополнительная информация имеется на сайте [www.boschsecurity.ru](http://www.boschsecurity.ru) или может быть получена через запрос по адресу электронной почты [info.bss@ru.bosch.com](mailto:info.bss@ru.bosch.com)

© Bosch Security Systems, 2011  
Сохраняется право на внесение изменений  
Напечатано в Нидерландах  
CO-BD-ru-01\_F01U558799\_02



Официальный дистрибьютор компании Bosch  
Россия: +7 495 640 75 57 | [office@h-t.media](mailto:office@h-t.media)  
Беларусь: +375 29 383 6000 | [belarus@h-t.media](mailto:belarus@h-t.media)  
[www.hi-tech-media.ru](http://www.hi-tech-media.ru)